



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Перевод и разрешение на републикацию были предоставлены под руководством Главного Управления Правительственного Уполномоченного, Министерство Юстиции Республики Молдова ([justice.gov.md](http://justice.gov.md)). Разрешение на републикацию этого перевода было предоставлено с единственной целью его включения в базе данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека.

The present text and the authorisation to re-publish were granted under the authority of the Governmental Agent's General Department from the Ministry of Justice of the Republic of Moldova ([justice.gov.md](http://justice.gov.md)). Permission to re-publish this translation has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

La traduction et l'autorisation de republier ont été accordées sous l'autorité de la Direction générale de l'Agent gouvernemental du Ministère de la Justice de la République de Moldova ([justice.gov.md](http://justice.gov.md)). L'autorisation de republier cette traduction a été accordée dans le seul but de son inclusion dans la base de données HUDOC de la Cour.

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

РЕШЕНИЕ

Жалоба № 32528/10  
Виталие БЕРБЕР  
против Республики Молдова

Европейский суд по правам человека (третья секция), заседая 21 января 2014 года, в составе Комитета, в который вошли:

Луис Лопес Герра, *председатель*,

Нона Цоцория,

Валериу Грицко, *судьи*,

и Мариалена Цирли, *заместитель секретаря секции*,

рассмотрев указанную жалобу, поданную 5 мая 2010 года,

рассмотрев официальные заявления о дружественном урегулировании дела,

посоветовавшись, решил:

ФАКТЫ И ХОД ПРОЦЕССА

1. Заявитель, г-н Виталие Бербер, гражданин Республики Молдова, 1982 года рождения, проживает в мун. Кишинэу. Интересы заявителя в Суде представлял г-н Т. Осояну, адвокат, практикующий в Яловень.

2. Власти Республики Молдова (далее - власти) были представлены уполномоченным Республики Молдова при Европейском суде по правам человека г-ном Л. Апостолом.

3. Ссылаясь на пункт 3 статьи 5 Конвенции, заявитель жаловался на то, что причин, приведённых для его содержания под предварительным арестом, было не достаточно, и на то, что национальные судебные инстанции не рассмотрели возможность назначения других, менее интрузивных мер пресечения. Ссылаясь на пункт 4 статьи 5 Конвенции, он также жаловался на то, что в ходе процесса по поводу его временного содержания под стражей, у него не было доступа к материалам уголовного преследования.

4. 22 мая 2013 года Европейский суд уведомил власти о жалобе под аспектом пунктов 1 и 4 статьи 5 Конвенции.

5. 25 октября и 6 ноября 2013 года Суду было предоставлено соглашение о мировом урегулировании дела, подписанное сторонами. В этом соглашении власти признали, что были нарушены пункты 1 и 4 статьи 5 Конвенции, что касается этой жалобы заявителя и обязались выплатить ему 3500 евро; заявитель согласился отказаться от любых иных претензий против Республики Молдова в связи с обстоятельствами, на которых он основал свою жалобу. Данная сумма выплачивается в качестве возмещения материального ущерба и компенсации морального вреда, а также в качестве компенсации за все расходы и издержки, с конвертацией этих сумм в молдавские леи по курсу, действующему на день платежа, а также в качестве компенсации всех налогов, которые могут быть собраны с заявителя. Сумма будет выплачена в течение трёх месяцев со дня провозглашения решения, вынесенного Судом. В случае если данная сумма не будет выплачена в течение трёхмесячного срока, власти обязуются оплатить пеню по данной сумме, исчисляемой со дня истечения вышеуказанного трёхмесячного срока до момента выплаты, по проценту, равному предельной годовой ставке Европейского центрального банка плюс три процента. Данная выплата считается окончательным урегулированием данного дела.

## ПРАВО

6. Суд принимает к сведению мировое соглашение, заключённое между сторонами. Суд уверен в том, что данное урегулирование основано на соблюдении прав человека, гарантированных Конвенцией и её Протоколами, и определяет, что дальнейшее рассмотрение жалобы является неоправданным. Соответственно, жалобу следует исключить из списка дел.

На этих основаниях суд единогласно,

*решил* исключить жалобу из своего списка дел в соответствии с положениями подпункта b) пункта 1 статьи 37 Конвенции.

Мариалена Цирли,  
заместитель секретаря секции

Луис Лопес Герра,  
председатель